

INFORMAZIONI PERSONALI

LAURA DISTEFANO



✉ lauradistefanobattaglia@gmail.com
laura.distefano@unict.it

| [Cittadinanza](#) Italiana [Sesso](#) Femminile

12/09/2014-oggi **Dottoranda,**
Facultad de Formación del Profesorado
Universidad de Extremadura- Cáceres - Spagna

ESPERIENZA PROFESSIONALE

01//2019-ad oggi

Docente a contratto
LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA I / II

Università di Catania, Struttura Speciale di Ragusa

12/10/2018

Relatrice
1ER CONGRESO INTERNACIONAL DE LITERATURA GRÁFICA ESPAÑOLA E
HISPANOAMERICANA
“LA LITERATURA GRÁFICA EN LA WEB CÓMIC DE AUTOR: UN GÉNERO
LITERARIO, UNA HERRAMIENTA DIDÁCTICA PARA FOMENTAR LAS
ESTRATEGIAS LECTORAS EN LA ERA DIGITAL “

University of Basel, Svizzera e Ambasciata Spagnola in Svizzera

04/10/2018

Relatrice
1ER CONGRESO INTERNACIONAL CAMPUS DIGITALES EDUCACIÓN
SUPERIOR
#NetNarr: una experiencia “inmersiva” Do It Yourself de Literatura
Electrónica de la Universidad de Bergen

Universidad de Extremadura, Spagna

- 1/09/2002- ad oggi **Docente di ruolo a tempo indeterminato per la classe di concorso AC24 Lingua e Civiltà Spagnola**
ISTITUTO SUPERIORE STATALE MAGISTRALE "G.B. VICO" RAGUSA
<http://www.vicoumbertogagliardi.it/>
Insegnamento, progettazione didattica e tutoraggio PON in sede e in Spagna, responsabile Laboratorio di Lingue,
- 2008- 2014 **Tutor corso annuale di 50 ore di Español PON "ALMAS DE VIOLETA" 1-6 (6 anni)**
ISTITUTO SUPERIORE STATALE MAGISTRALE "G.B. VICO" RAGUSA
<http://www.vicoumbertogagliardi.it/>
 - coordinatrice.
 - Settore d'attività pubblico.
- Febbraio 2008- Maggio 2011 **Docente nel Corso di Lengua Española per la Certificación DELE -B2 (4 annualità)**
ISTITUTO SUPERIORE STATALE MAGISTRALE "G.B. VICO" RAGUSA
<http://www.vicoumbertogagliardi.it/>
 - Insegnante, tutor, coordinatrice.
 - Settore d'attività pubblico.
- 06-09/2011 **Pianificazione e coordinamento di 2 PON di Corsi di Cultura e Lingua spagnola a**
06-09/2012 **Granada:**
"LITERARTE EN ACCIÓN" (literatura, arte y Español per 15 studenti italiani),
"SINFRONTER@S" (cultura, tecnología y Español per 15 studenti italiani)
Centro de Lenguas Modernas Universidad de Granada www.dlm-granada.com
ISTITUTO SUPERIORE STATALE MAGISTRALE "G.B. VICO" RAGUSA
<http://www.vicoumbertogagliardi.it/>
 - Pianificatrice, coordinatrice.
 - Settore d'attività pubblico.
- 02- 06/2007 **Docente Corso di Español turístico , materia di un corso di "Consulente turistico e culturale"**
Istituto Superiore Tecnico IPSSTP, Ragusa www.ipragusa.it
 - Insegnante, tutor, coordinatrice
 - Settore d'attività pubblico.
- 03-06/2005 **Docente nel Corso di tutorato di "Lingua Spagnola" per studenti lavoratori.**
03-06/2004 Università di Mediazione Linguistica Ragusa Ibla www.unirg.it
 - Insegnante, tutor, coordinatrice
 - Settore d'attività pubblico.
- 10-12/2001 **Docente formatrice nel Corso per l'abilitazione magistrale nell'insegnamento d'inglese per le scuole elementari.**
Ufficio Scolastico Regionale, Ragusa

- Insegnante
- Settore d'attività pubblico.

03-06/2001 **Docenza di Lingua Inglese nel "Progetto Lingue 2000" (30 ore)**
10-12/2001 Scuola Elementare, Ragusa

- Insegnante, tutor, coordinatrice
- Settore d'attività pubblico.

03/1999 **Docenza in Tecnica della Comunicazione**

Associazione degli Industriali , Ragusa

- Formazione
- Settore d'attività pubblico

10/1998- 06/1999 **Creatrice e pianificatrice Progetto BIMBOIL**

Associazione "Città dell'Olio" Siena e Unicef

- Pianificazione e coordinamento.
- Coordinatrice didattica nazionale.
- Settore d'attività pubblico e privato

10/1995- 08/2002 **Docenza di Lingua Inglese.**

- Scuole elementare "G. Albo" Modica (RG)
- Settore d'attività pubblico

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

12-30/11/2018 **Formazione**
Cómo motivar a los alumnos universitarios mediante las narrativas digitales y los sistemas de gamificación (40 ore)
Universidad de Extremadura, Spagna
- Attività di pratica educativa

08/11/2018 **Seminario di ricerca**
Jornadas Internacionales sobre Lengua, Literatura e Inmigración
Università di Catania

15-21/10/2018 **Attività di Ricerca Centro accademico europeo**
Studio di caso: MOOC "Literature of the Digital Age"
University of Basel, Svizzera

15-06/30-09/2018 **Formazione**
GULP: Fumetti in classe (25 ore)
MIUR Italia, www.wikiscuola.it

- 04-05/06/2018 **Seminario di ricerca**
Didattica e Letteratura
Digitalizzazione cultura in ELE
Università di Palermo
 - Esempio di uso della lingua.
 - Letteratura elettronica.
- 04-05/06/2018 **Convegno**
Didattica e Letteratura
Università di Palermo
 - Le tendenze emergenti.
- 05/2018- ad oggi **Formazione**
“Literature of the Digital Age”
University of Basel, Svizzera <https://www.futurelearn.com>
- 25/11/2017 e
11-13/04/2018 **Seminario di ricerca e congresso internazionale**
I Jornada de Divulgación Científica del Grupo 9 de Universidades
IV Jornada Doctorales G9
Universidad de Extremadura, ADUEX Universidad de Cantabria .
 - La divulgación científica.
 - Presentación póster investigación
- 06-25/03/2018 **Attività di Ricerca Centro accademico europeo**
Studio di caso: Affective Learning Literature
University of Portsmouth, England
 - Attività di osservazione, ricerca raccolta dati.
 - Interviste.
- 04/2018 e
05//2018 **Attività di Ricerca Centro accademico europeo**
Studio di caso: Electronic Literature
Universidad de Fernando Pessoa, Porto, Portogallo
University of Bergen, Norvegia
 - Attività di osservazione, ricerca raccolta dati.
 - Interviste.
 - Partecipazione a seminari.
- 06/2018 **Formazione**
Google Apps para la educación superior: herramientas colaborativas
(15 ore)
Universidad de Extremadura, Spagna
 - Attività pratiche di applicazione educativa..
- 06/2018 **Formazione**
Diseño pedagógico y elaboración de recursos didácticos para
asignaturas en campus virtual (30 ore)
Universidad de Extremadura, Spagna
 - Attività pratiche di applicazione educativa.

- 06/2018 **Formazione**
Emprender desde la universidad (20 ore)
Universidad de Extremadura, Spagna
▪ Attività pratiche di applicazione educativa
- 06/2018 **Formazione**
Mendeley: gestor bibliografico (5 ore)
Universidad de Extremadura, Spagna
▪ Attività pratiche di applicazione educativa .
- 27/06/2016- 2017 **Formazione**
“Literature of the English Country House”
University of Sheffield, England <https://www.futurelearn.com>
- 01/06/2016- 2017 **Formazione**
Biblioteca digitale in teoria e in pratica.
Università di Parma, European Multiple MOOC Aggregator, Università di Napoli Federico II. Italia
https://platform.europeanmoocs.eu/course_biblioteca_digitale_in_teoria
- 25/05/2016 **Formazione**
24/05/2016 **EMMA webinar series**
<http://project.europeanmoocs.eu/project/get-involved/webinar-series/>
- 01/03/2016 **Aumentare l'impatto dei MOOC usando Europeana.**
16/02/2016 **Utilizzo dei Mezzi di comunicazione sociali con efficacia nei MOOC.**
Creazione di MOOC multilingue basati sull'uso della traduzione e servizio di trascrizione della Universitat Politècnica de València.
Seguire e supervisionare i principianti y supervisión nei MOOC.
European Multiple MOOC Aggregator, Università di Napoli Federico II.
▪ Sviluppare abilità di ricerca..
▪ Sviluppo di tecniche di creazione di MOOC.
- 05-11/07/2015 **Formazione**
Aprendimento potenziato dalla tecnología ,
JTEL Corso di Formazione docente
European Association of Technology Enhanced Learning, European Multiple MOOC Aggregator,
Università di Napoli Federico II.
▪ Sviluppare abilità di ricerca.
▪ Sviluppo di tecniche di disegno di MOOC .
- 09/03/-16/04/2016 **Formazione**
CAMELOT Machinima Curso de capacitación del Profesor
International Language Association, CAMELOTProject.eu
Lifelong Learning Programme.

- Comprendere le caratteristiche principali e la terminologia usata nei Mondi Virtuali.
- Essere consapevoli degli aspetti tecnici che l'utente deve affrontare nel Mondo Virtuale..

12/09/2014-actual

Formazione**Studiante di Dottorato****Lenguas modernas y literaturas comparadas**

Universidad de Extremadura, Cáceres, España.

- Ricerca

11-12/2014

Pratica come Assistente di Capo Progetto

Creativi108, Bologna, Italy

- Analisi del Programma Erasmus+
- Pianificazione Europea di attività della Scuola di Steiner a Bologna.
- Redazione di documentazione.

10-12/2013

Formazione**Internacional Master in European Project planning and Management Planificación**

Pixel Associazione, Firenze, Italia

- Pianificazione di Progetti Europei.
- Direzione di Progetti Europei.
- Redazione di progetti in collaborazione..

06-11/05/2013

Formazione**Progetti Europei per l' Educazione**

Pixel Associazione, Firenze, Italia

- Programmi europei di finanziamento.
- Pianificazione di Progetti di Qualità, sviluppo di alleanze,
-

09/2008

Omologa e convalida del titolo di "Laurea in Lingue e Letterature Straniere" (Università degli Studi di Catania) al titolo di "Licenciada en Filología Inglesa" Credencial expedida en Madrid, 22/01/2009 por Ministerio de Ciencia e Innovación

Universidad de Cádiz, España

- Filología, Literatura norteamericana, Historia de crítica literaria , Lingüística.

16- 29/08/2006

Borsa di studio per formatori. Borsa Comenius.**Curso avanzado de metodología de enseñanza del Español**

Universidad de Salamanca, Cursos Internacionales, España

- Enseñanza del Español, Metodología y creación de materiales, Integración de culturas en clase.

31/07- 11/08/2006

Borsa di studio per formatori. Borsa Comenius.**El empleo de las nuevas tecnologías en clases de Español.**

Universidad Internacional Menéndez y Pelayo, Santander, España.

- Programmi informatici convenienti per la insegnanza di lingue straniere, Metodologia e creazione di materiali
 - Pizarra elettronica, creazione di progetti europei .
- 05/2004- 05/2005 **Formazione** t
Pratica e coscienza sessuale .
Istituto Superiore Statale Tecnico , Ragusa, www.ipragusa.it
- Diversità. Consapevolezza di genere. Psicologia.
- 04/2004 **Formazione in seminari**
Gramática y comunicación en la clase de ELE.
Competencia socio-lingüística y cultura.
La lectura extensiva en clase de ELE.
Consejería de Educación de la Embajada de España, Universidad de Catania, Italia.
- Distintas metodologías.
- 03/2003 **Formazione in seminario**
Reflexiones sobre la entonación: las características que contrastan el italiano y el español.
Istituto Cervantes de Roma, Italia
- Fonética y fonología.
 - Gramática contrastiva.
- 06-11/2003 **Formazione**
Master de I Livello universitario in Educazione interculturale e dimensione europea della educazione. 60 ECTS
Facoltà di Educazione, Università di Lecce, Italia
- Educazione interculturale.
 - Leggi e istituzioni dei Collegi europei.
 - Insegnamento della cittadinanza europea.
 - Metodologie di ricerca.
- 24/03- 6/04/2002 **Borsa di studio per formatori. Borsa Comenius.**
El empleo de nuevas tecnologías en clases de Español.
Centro de Lenguas Modernas, Universidad de Granada, España
- Enseñanza de Español, Metodología y creación de materiales, Integración de culturas en clase.
- 03/2002 **Formazione**
Portfolio Linguistico Europeo.
Ufficio Scolastico Regionale , Ragusa, Italia.
- Organizzazione metodologica e didattica delle competenze e abilità. Le linee guida europee.
- 11/2000- 06//2001 **Formazione**
DILM Corso biennale di Perfezionamento in “Didattica delle Lingue Moderne” DILM 15+9 ECTS
Facoltà di Lingue e Letterature straniere moderne, Università di Bologna, Italia
- Linguistica, Fonetica, Glottodidattica.
 - Sviluppo di abilità di comunicazione..

11/1997- 06/1998

Formazione

Master in Relazioni Pubbliche

Istituto Superiore di Comunicazione, Milano , Italia www.isc.it/

- Marketing, pianificazione di eventi, relazioni con i mezzi di comunicazione, ufficio stampa .
- Pubblicità, gestione della crisi, marketing non lucrativo.

1995

Borsa di studio per ricercatori

Curso de Estudios Hispánicos (nivel avanzado)

Ministerio de Asuntos Exteriores español , Universidad de Valladolid, España

- Búsqueda de fuentes, análisis crítico de literatura .

12/09/1994

Laurea in Lingue e Letterature Straniere

Università di Catania, Italia ECTS 240/300

- Lingua e Letteratura Inglese, Filologia Germanica
- Lingua e Letteratura Spagnola
- Lingua e Letteratura Francese
- Letteratura Italiana.

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA

Italiano

ALTRE LINGUE

	COMPRESIONE		PARLATO		SCRITTO
	ASCOLTO	LETTURA	INTERAZIONE ORALE	ESPRESSIONE ORALE	
SPAGNOLO	C2	C2	C2	C2	C2
DELE INSTITUTO CERVANTES					
INGLESE	B1	B1	B1	B1	B1
PET					

Levels: A1/2: Basic user - B1/2: Independent user - C1/2 Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

Capacità e competenze relazionali

- Buona capacità di comunicazione, raggiunta durante un'esperienza professionale che mi ha visto maestra di ruolo di Lingua Inglese nella scuola elementare e nella scuola dell'infanzia e, a seguito dell'abilitazione in Lingua e Civiltà Spagnola e Lingua e Civiltà Inglese, docente di ruolo nella scuola superiore (Liceo Linguistico) e docente in corsi serali nell'Università di Mediazione Linguistica di Ragusa..
- Riservata.
- Leadership, promozione dell'apprendimento delle lingue..

Capacità e competenze organizzative

- Leadership (responsabile di gruppi di studio all'estero)
- Ideazione e pianificazione di corsi di lingua e cultura in collaborazione con il centro interuniversitario della Facoltà di Lingue e Letterature dell'Università di Granada.
- Ideazione, realizzazione e avvio di un piano di comunicazione educativo del Progetto Bimboil (Associazione "Città dell'olio" Siena e unicef – attualmente in uso) ; coordinatrice educativa nazionale 1998/99.

Capacità relazionate al lavoro

- Buona competenza nel riconoscimento degli errori più frequenti degli italofoeni nell'apprendimento delle lingue straniere (spagnolo e inglese)
- Promozione dell'apprendimento delle lingue straniere..
- Individuazione di esigenze educative e culturali.
- Organizzazione di eventi culturali .
- Collaborazione con organizzazioni pubbliche e private estere in relazione ai corsi di studio in Europa.
- Spiccata curiosità (aggiornamento continuo)

Competenze digitali

Utente autonomo.
Buona conoscenza della piattaforma digitale PON.
Creazione di avatar in mondi virtuali e di Machinima.

Altre capacità

- creatività e passione per la cucina locale e straniera
- passione per l'ospitalità
- volontariato in ospedale nel reparto pediatrico
- hobby della vela.
- amante dell ordine

Patente di guida

A y B

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Premi
Associazioni

- Paul Harris Fellow , Rotary international, " in segno di riconoscenza e gratitudine per il suo impottante e significativo contributo nella promozione di una migliore comprensione reciproca e nelle relazioni d'amicizia tra i popoli di tutto il mondo".

ALLEGATI